

(English follows Japanese)

経済学研究科・経済学部の学生・教職員の皆様へ

2021年7月12日

今日から東京は4度目の非常事態宣言です。3週間前に明けたばかりなのにとがっかりしている方も多いと思います。東京大学の警戒レベルもレベルAからレベルBに引き上げられました。レベルBでは、オンライン授業を中心にしつつも、対面で行った方が教育効果の高い授業は最大限の感染防止対策を講じた上で、対面あるいはハイブリッドで行うことが許されます。古い基準の準1とほぼ同等になります。経済学研究科・経済学部でも、対面授業の効果が著しく高いと思われるゼミや少人数演習については、対面でも行えます。学生の課外活動については感染拡大に最大限の配慮をすることを条件に、一部の課外活動が許可されます。引き続き、通学・通勤などに不安を持つ学生・教職員に配慮しつつ、皆さんが満足できる形で学びを続けていきたいと思っております。

このところ、東京大学の学生の感染もまた増えてきていますが、対面授業や課外活動そのもので感染したという例は報告されていません。感染経路になっているのは、課外活動などの前後の会食が多いようです。これから夏休みになりますが、一層の注意をお願いします。自分および身近な人達の健康を守るために、密な空間での集団的な会合や会食を避けるようにしてください。そうした細心の注意を払っていても感染する場合がありますので、感染が分かった場合には、躊躇することなく大学にもご連絡をお願いします。また、コロナ感染症による不便な生活が長期化する中で、体調を崩すというようなことなどもあるかも知れません。大学では様々な支援を用意しておりますので、躊躇せずご相談ください。

新型コロナウイルス感染症はなかなか終息せず、一進一退の状況が続きます。このような状況は、少なくともワクチン接種が広く行き渡るまでは続くでしょう。東大でもワクチン接種が始まりましたが、ワクチンの世界的な供給不足などの影響も受け、思うようには進んでいません。当分は、感染防止対策を徹底しながら、学びを継続するしかありません。皆様のご協力を引き続きよろしくお願い申し上げます。

東京大学 大学院経済学研究科長・経済学部長  
星 岳雄

Dear students, faculty and staff of the Graduate School and Faculty of Economics

July 12, 2021

Starting today, Tokyo is under the fourth state of emergency. I think many people are disappointed since it was just cleared three weeks ago. The alert level of the University of Tokyo has also been raised from level A to level B. At Level B, while focusing on online course giving, courses that are considered more educationally effective when conducted in person can be conducted in-person or in a hybrid style, with maximum infection prevention measures taken. Level B is almost the same as the old standard of Pre-1st. At the Graduate School and Faculty of Economics, we can offer in-person seminars and small-group tutorials that are considered to be extremely effective when conducted in person. Regarding extracurricular activities of students, some activities are permitted with the maximum consideration given to the prevention on the spread of infection. Let us continue the learning while at the same time giving due consideration for students and faculty members who are worried about commuting to school or work. Recently, the number of infections among students at the University of Tokyo has also increased, but there have been no reports of infections during in-person classes or extracurricular activities. Instead the infection happened while dining before or after the activities. The summer vacation is coming up, but please continue to be careful. To protect the health of yourself and those close to you, avoid group meetings and dining out in closed or limited spaces. Even if you take such utmost care, you may be infected. If you find out that you are infected, please report to the university immediately. In addition, you may feel tired and/or depressed due to the anxiety caused by the prolonged pandemic. The university offers a variety of support, so please do not hesitate to contact us.

COVID-19 has been still sitting on us heavily and continues as a seesaw struggle. This situation will last at least until vaccination is widespread. Vaccination has begun at the University of Tokyo, but it has not progressed as we expected due to the impact of the global shortage of vaccines. For the time being, we have no choice but to continue our learning while thoroughly implementing infection prevention measures. Thank you for your cooperation.

HOSHI Takeo, the Dean of the Graduate School and Faculty of Economics, the University of Tokyo